



Bầu cử đặc biệt tháng 5 năm 2023
Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri
Quận Multnomah

OREGON SOS

Có hai cách gửi lại lá phiếu

Gửi lá phiếu qua đường bưu điện sử dụng phong bì gửi lại có đóng dấu bưu điện đã trả bưu phí vào hoặc trước ngày bầu cử; hoặc gửi lá phiếu đến điểm bỏ phiếu chính thức không muộn hơn 8 giờ tối ngày bầu cử 16 tháng 5 năm 2023.

Tập Thông tin cho cử tri Quận Multnomah Ngày 16 tháng 5 năm 2023 Bầu cử đặc khu

Bầu chọn đa ngôn ngữ Nội dung Thông tin cho cử tri

Ghi danh bầu cử trước và trong **thứ Ba ngày 25 tháng 4 năm 2023**. Nếu cần thiết, cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri hoặc ghi danh cử tri tại OregonVotes.gov/MyVote.

Các địa điểm bỏ phiếu chính thức bị ảnh hưởng do việc đóng cửa thư viện để xây dựng trong cuộc bầu cử này.

Trong tập thông tin này, quý vị có thông tin bổ sung về những thay đổi địa điểm bỏ phiếu chính thức.

Duniway-Lovejoy Quận Multnomah
Tòa nhà Văn phòng Bầu cử
1040 SE Morrison Street
Portland, OR 97214

Trung tâm bỏ phiếu Express
(Inside Multnomah County East Building)
600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030
Mở cửa từ ngày 1 tháng 5 đến 16 tháng 5 năm 2023

#MultnomahVotes
@MultCoElections

Điện thoại: 503-988-VOTE | 800-735-2900 TTY
MultnomahVotes.gov | elections@multco.us

Kính gửi: Cử tri Quận Multnomah Đây là tập thông tin cho cử tri của cuộc bầu cử đặc biệt ngày 16 tháng 5 năm 2023. Tập thông tin này được gửi đến tất cả các hộ gia đình dân cư trong Quận Multnomah và có thông tin về các ứng cử viên và dự luật từ các đặc khu địa phương trong phạm vi ranh giới của Quận. Bầu cử địa phương rất quan trọng. Vui lòng xem các thông tin sau để bầu chọn của quý vị được tính trong cuộc bầu cử này.

- Thời hạn ghi danh là **thứ Ba ngày 25 tháng 4 năm 2023**. Quý vị có thể xem tình trạng ghi danh và cập nhật hồ sơ của mình nếu cần thiết tại www.OregonVotes.gov/MyVote.
- **Có năm địa điểm bỏ phiếu chính thức bị ảnh hưởng do việc đóng cửa thư viện để xây dựng trong cuộc bầu cử này. Chúng bao gồm: Các thư viện Albina, Central, Holgate, Midland, và North Portland.** Nếu quý vị thường xuyên đến một trong những thư viện này, vui lòng xem trang Thông tin thay đổi địa điểm bỏ phiếu chính thức của chúng tôi để biết thêm chi tiết về cách gửi lại lá phiếu của quý vị tại một trong những địa điểm thùng phiếu chính thức mới của chúng tôi. Vui lòng liên lạc với chúng tôi nếu quý vị cần hỗ trợ bỏ lá phiếu của mình.
- **Để biết danh sách các địa điểm bỏ phiếu chính thức tại Quận Multnomah, vui lòng truy cập trang mạng của chúng tôi: www.MultCo.us/DropSites**

Xin nhắc lại:

- Hiện nay, lá phiếu của quý vị gửi lại phải có dấu bưu điện mới được tính. Nếu lá phiếu của quý vị có đóng dấu bưu điện (và được ký tên) trước và trong ngày bầu cử và được nhận trong vòng 7 ngày sau bầu cử, lá phiếu của quý vị sẽ được tính.
- Bao thư phiếu bầu của quý vị không còn có phong bì kín. Thay đổi này đã được Tổng Thư ký tiểu bang chấp thuận. Ngoài ra, hình gợn sóng in mặt trong phong bì gửi lại phiếu bầu mang lại sự bảo mật như phong bì kín.

Lá phiếu được gửi đến cử tri đã ghi danh qua đường bưu điện vào thứ Tư ngày 26 tháng 4 năm 2023. Nếu đến ngày 4 tháng 5 năm 2023, quý vị không nhận được lá phiếu của mình, vui lòng gọi 503-988-VOTE (8683) hoặc gửi email elections@multco.us.

Các lá phiếu đã bầu chọn phải **được một Văn phòng Bầu cử Quận ở bang Oregon hoặc địa điểm bỏ phiếu chính thức nhận trước 8 giờ tối, thứ Ba ngày 16 tháng 5 năm 2023, hoặc được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong ngày 16 tháng 5 năm 2023**, sẽ được tính. Nếu quý vị có câu hỏi nào, liên lạc văn phòng của chúng tôi theo số 03-988-VOTE (8683).

Trân trọng,

Tim Scott,
Giám đốc Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah

VUI LÒNG LƯU Ý: Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah in thông tin như nhận được. Chúng tôi không sửa chính tả, chấm câu, ngữ pháp, cú pháp, lỗi hoặc thông tin không chính xác.

Định nghĩa bầu cử

Các cuộc bầu cử đặc khu diễn ra vào ngày thứ Ba tuần thứ ba của tháng Năm các năm lẻ. Bầu cử vào thứ Ba ngày 16 tháng 5 năm 2023 là bầu cử của đặc khu được sử dụng để bầu các thành viên hội đồng cho các khu vực đặc biệt, chẳng hạn như hội đồng trường học, khu vực cấp nước hoặc khu vực cứu hỏa.

Khu Cao đẳng Cộng đồng

Các trường cao đẳng cộng đồng, đôi khi được gọi là cao đẳng cơ sở, là các trường cung cấp hai năm giáo dục sau trung học. Tại bang Oregon, mỗi trường cao đẳng cộng đồng đều có một Hội đồng Cao đẳng Cộng đồng được bầu chọn để đưa ra chính sách cho trường. Hội đồng này giám sát sự phát triển của các chương trình và dịch vụ, thông qua các chính sách và ngân sách đáp ứng nhu cầu của học khu cao đẳng.

Khu Dịch vụ Giáo dục

Khu Dịch vụ Giáo dục (ESD) là một cơ quan giáo dục thuộc khu vực. ESD hoạt động cung cấp cho các khu học chánh khác nhau nhiều chương trình và dịch vụ giáo dục, nhiều học khu trong số đó quá tốn kém hoặc có nhu cầu hạn chế cho một địa điểm. Khu Dịch vụ Giáo dục Multnomah (MESD) là một hợp tác giáo dục cung cấp nhiều chương trình và dịch vụ khác nhau trên cơ sở khu vực cho các khu học chánh trong Quận Multnomah và hơn thế nữa. Một hội đồng được bầu ra để điều hành MESD. Năm thành viên được chọn theo khu vực (khu vực họ sinh sống) và hai thành viên được chọn trên toàn quận.

Khu Cứu hỏa

Các Khu Cứu hỏa Nông thôn là các khu dịch vụ phòng cháy chữa cháy được tổ chức theo Chương 478 của Đạo luật Sửa đổi tiểu bang Oregon. Khu Cứu hỏa Nông thôn cung cấp các dịch vụ chữa cháy và y tế khẩn cấp cho các cư dân trong khu vực. Mỗi Khu Cứu hỏa Nông thôn bao gồm năm thành viên hội đồng do cử tri bầu chọn. Hội đồng chịu trách nhiệm phát triển các chính sách, và thủ tục và ngân sách.

Dự luật

Dự luật là một nội dung nào sau đây được đệ trình lên người dân để họ chấp thuận hoặc từ chối tại một cuộc bầu cử: (a) Luật được đề xuất, (b) Đạo luật hoặc một phần Đạo luật của Hội đồng Lập pháp, (c) sửa đổi hoặc tu chỉnh Hiến pháp Oregon, (d) luật pháp địa phương, khu đặc biệt hoặc khu đô thị, (e) một đề xuất hoặc bàn thảo.

Khu học chánh

Các học khu chịu trách nhiệm quản lý các trường công lập. Thông thường, một khu học chánh bao gồm các trường tiểu học, trường cấp hai hoặc trung học cơ sở và trường trung học phổ thông và do Hội đồng Khu học chánh quản lý. Hội đồng khu học chánh ở tiểu bang Oregon bao gồm bảy thành viên hội đồng được bầu theo học khu hoặc theo vùng. Một số thành viên hội đồng phải cư trú hoặc được bầu theo vùng và một số được các cử tri trong khu học chánh bầu theo toàn khu vực.

Khu Bảo tồn Đất và Nước

Chương trình của Khu Bảo tồn Đất và Nước (SWCD) cung cấp các dịch vụ cho 45 SWCDs trên khắp tiểu bang Oregon. Các dịch vụ này bao gồm hỗ trợ kỹ thuật và giám sát hành chính hạn chế, với mục đích giảm cả trách nhiệm pháp lý và rủi ro cho SWCD và Bộ Nông nghiệp tiểu bang Oregon.

Nhiệm kỳ/Nhiệm kỳ chưa hết hạn

Các thành viên hội đồng có nhiệm kỳ bốn năm. Nếu có một vị trí trống trong hội đồng, một cuộc bầu cử có thể được tổ chức để bầu bổ sung thành viên cho nhiệm kỳ 2 năm còn lại chưa hết hạn.

Khu Cấp nước

Một khu cấp nước là một nhà cung cấp dịch vụ cấp nước trong khu vực được tổ chức theo Chương 264 của Bộ luật Sửa đổi tiểu bang Oregon. Khu cấp nước cung cấp nước uống cho người dân trong khu vực. Mỗi hội đồng khu cấp nước bao gồm năm ủy viên hội đồng do cử tri bầu chọn. Hội đồng chịu trách nhiệm phát triển các chính sách, thủ tục và ngân sách.

Tìm hiểu thêm về các định nghĩa tại: www.MultCo.us/elections/election-definitions

Gửi lại lá phiếu

Gửi lá phiếu qua U.S. Mail.

Lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong ngày bầu cử, thứ Ba ngày 16 tháng 5 năm 2023. Không cần bưu phí.

Quý vị có thể bỏ lá phiếu tại một điểm bỏ phiếu chính thức nào của bang Oregon trước 8 giờ tối ngày bầu cử hoặc trước ngày bầu cử, thứ Ba ngày 16 tháng 5 năm 2023.

Các điểm bỏ phiếu chính thức mở 24 giờ

Portland

Khu Bắc

- **Rose Quarter** – nằm ở phía Nam của Rose Quarter cạnh đài phun nước & biển báo Rip City - Chỉ dành cho người đi bộ
- **Thư viện St. Johns** (Library Book Drop) –7510 N Charleston Ave.
- **Thư viện Bắc Portland** – ĐÓNG CỬA – Xem trang thay đổi địa điểm thùng bỏ phiếu chính thức.
- **Thư viện Kenton** (Library Book Drop) –8226 N Denver Ave.
- **Cửa hàng tạp hoá Green Zebra** – 3011 N Lombard St. (Official Ballot Drop Box located in rear parking lot off of N Curtis Ave.)
- **Công viên McCoy** - nằm ở góc Đông Nam của Công viên McCoy gần giao lộ đường N Trenton và đại lộ Newman – **Walk up Only**.

Khu Đông Bắc

- **Thư viện Albina** – 216 NE Knott St. - Thùng bỏ phiếu chính thức vẫn mở trong thời gian thư viện đóng cửa.
- **Thư viện Hollywood** (Library Book Drop) – 4040 NE Tillamook St.
- **Nhà hàng McDonald** – 2010 NE Cesar Chavez Blvd. - Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở phía Tây đại lộ NE 40th giữa đường NE Tillamook và đường Hancock và gần thư viện Hollywood.
- **Thư viện Gregory Heights** (Library Book Drop) – 7921 NE Sandy Blvd.
- **Parkrose Neighborhood** – 4390 NE 102nd Ave. – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở phía Đông bãi đậu xe bên đường, đối diện với Trung tâm Công viên MHCC Maywood trên đại lộ NE 102nd và đường Prescott

Khu Tây Bắc

- **Thư viện Northwest** (Library Book Drop) – 2300 NW Thurman St.

Khu Đông Nam

- **Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah** – 1040 SE Morrison St.
 - **Đại lộ SE 11th** – Thùng bỏ phiếu chính thức nằm ở phía Đông của đại lộ SE 11th giữa đường SE Alder và đường Morrison
 - **Đường SE Belmont** - Thùng bỏ phiếu nằm ở phía Bắc của đường SE Belmont giữa đại lộ SE 10th và đại lộ 11th

- **Đường 1040 SE Morrison** – Đi bộ/đi xe đạp Địa điểm bỏ phiếu chính thức là ở mặt bên của tòa nhà nằm ở góc của đại lộ SE 11th và đường Morrison
- **Thư viện Belmont** (Library Book Drop) – 1038 SE César E. Chávez Blvd.
- **Thư viện Sellwood – Moreland** (Library Book Drop) – 7860 SE 13th Ave.
- **Thư viện Woodstock** (Library Book Drop) – 6008 SE 49th Ave.
- **Thư viện Holgate** – ĐÓNG CỬA – Xem trang thay đổi địa điểm thùng bỏ phiếu chính thức.
- **Thư viện Midland** – ĐÓNG CỬA – Xem trang thay đổi địa điểm thùng bỏ phiếu chính thức.
- **Rạp chiếu phim Regal Cinemas / Tiệm rửa xe M & M** – đường SE Division và đại lộ SE 165th – Thùng bỏ phiếu chính thức đặt tại bãi đậu xe Regal Cinemas phía sau Tiệm rửa xe M & M.
- **Thư viện Rockwood** (Library Book Drop) – 17917 SE Stark St.

Khu Tây Nam

- **Cửa hàng A-Boy Supply** – 7365 SW Barbur Blvd.
- **Thư viện Capitol Hill** (Library Book Drop) – 10723 SW Capitol Hwy.
- **Thư viện Hillsdale** (Library Book Drop) – 1525 SW Sunset Blvd.
- **Thư viện Central** – 801 SW 10th Ave. – Nơi trả sách lái xe qua vẫn mở trong thời gian thư viện đóng cửa. Nằm trên đại lộ SW 11 giữa đường SW Yamhill và đường Taylor.
- **Quảng trường Tòa án Pioneer** – dãy phố 700 của SW Broadway (next to Starbucks and across from Nordstrom) – **Walk-up Only**.

Fairview

- **Thư viện Fairview – Columbia** (Library Book Drop) – 1520 NE Village St.

Gresham

- **Thư viện Gresham** (Official Ballot Drop Box) – 385 NW Miller Ave.
- **Trung tâm Bầu cử Express – Thời gian có hạn** – Tòa nhà Đông Quận Multnomah, đường 600 NE 8th – Có một thùng bỏ phiếu chính thức nằm bên trong Trung tâm Bầu cử Express trên tầng một của Tòa nhà Đông Quận Multnomah. Tòa nhà chỉ mở theo giờ mở cửa của trung tâm bầu cử. Quý vị cần phải đậu xe và đi bộ vào bên trong để bỏ lá phiếu của mình.

Troutdale

- **Thư viện Troutdale** (Library Book Drop) – 2451 SW Cherry Park Rd.

Các thay đổi địa điểm thùng bỏ phiếu chính thức

Năm địa điểm bỏ phiếu chính thức bị ảnh hưởng do việc đóng cửa thư viện.

Thông tin đóng cửa thư viện Quận Multnomah truy cập: www.MultCoLib.org/library-construction-closures

Để biết danh sách các địa điểm bỏ phiếu chính thức hiện nay tại Quận Multnomah, truy cập www.MultCo.us/DropSites

Khu Bắc Portland

Thư viện North Portland — 512 N Killingsworth St.

Thư viện đóng cửa để xây dựng.

Nếu quý vị sử dụng Thư viện North Portland để bỏ phiếu, xin lưu ý: thùng bỏ phiếu chính thức gần nhất được đặt tại Khuôn viên Cascade của Trường Cao đẳng Cộng đồng Portland (PCC)—705 N Killingsworth St.—ở góc đường N Killingsworth. và đại lộ Kerby. Đây là thùng bỏ phiếu trên đường đi bộ.

Khu Đông Bắc Portland

Thư viện Albina – (Official Ballot Drop Box) – 216 NE Knott St.

Bên trong thư viện đóng cửa để xây dựng.

Thùng phiếu chính thức mở 24 giờ (**Walk-up Only**) vẫn mở cửa.

Khu Đông Nam Portland

- Thư viện Holgate – 7905 SE Holgate Blvd.

Thư viện đóng cửa để xây dựng.

Nếu quý vị sử dụng Thư viện Holgate để bỏ phiếu, xin lưu ý: thùng bỏ phiếu chính thức gần nhất nằm ở quảng trường Portland Mercado—7238 SE Foster Rd.—tại đường SE Foster và đại lộ 72. Đây là thùng bỏ phiếu trên đường đi bộ.

- Thư viện Midland – 805 SE 122nd Ave.

Thư viện đóng cửa để xây dựng.

Nếu quý vị sử dụng Thư viện Midland để bỏ phiếu, xin lưu ý: thùng bỏ phiếu chính thức gần nhất nằm ở bãi đậu xe của tòa nhà Hansen Quận Multnomah —12240 NE Glisan St.—tại giao lộ của đường NE Glisan và đại lộ 122. Đây là thùng bỏ phiếu lái xe qua.

Khu Tây Nam Portland

Thư viện Central – SW 11th Ave. (Official Ballot Drop Box) Thùng bỏ phiếu chính thức nằm trên đại lộ SW 11th Ave. giữa đường SW Yamhill và đường SW Taylor.

Bên trong thư viện đóng cửa để xây dựng.

Thùng phiếu chính thức mở 24 giờ (Drive up or Walk up) vẫn mở cửa.

Những điều cần biết về Bỏ phiếu và Bầu cử

Ai có thể ghi danh bầu cử ở bang Oregon?

- Quý vị phải là công dân Hoa Kỳ,
- Là cư dân của bang Oregon,
- Và từ 16 tuổi trở lên. Quý vị sẽ nhận được lá phiếu đầu tiên của mình qua đường bưu điện khi từ 18 tuổi trở lên.

Quý vị phải ghi danh bầu cử ít nhất 21 ngày trước ngày bầu cử.

Cách ghi danh bầu cử như thế nào?

- Trực tuyến tại oregonvotes.gov/register hoặc
- Bằng giấy, thẻ ghi danh cử tri tiểu bang Oregon có thể lấy tại văn phòng bầu cử, Cơ quan Quản lý cơ giới, thư viện công hoặc bưu điện.

Cách thức bỏ phiếu qua đường bưu điện?

Tất cả cuộc bầu cử ở bang Oregon đều do văn phòng bầu cử quận tiến hành. Văn phòng bầu cử sẽ gửi trực tiếp lá phiếu đến cử tri. Các cử tri hoàn thành lá phiếu của mình, sau đó gửi lại cho văn phòng bầu cử quận qua đường bưu điện hoặc bỏ vào thùng phiếu chính thức.

Bỏ phiếu bằng đường bưu điện qua một vài bước đơn giản:

- 1) Ghi danh cử tri
- 2) Nhận thẻ thông báo cử tri
- 3) Nhận tập thông tin cho cử tri
- 4) Nhận lá phiếu
- 5) Bầu chọn trên lá phiếu
- 6) Gửi lại lá phiếu

Cách bầu chọn trên lá phiếu?

Tìm ứng cử viên hoặc trả lời dự luật (YES or NO) mà quý vị lựa chọn. Tô đầy đủ hình bầu dục bên trái lựa chọn của quý vị bằng mực đen hoặc xanh. Không sử dụng bút dạ quang.

Bầu chọn bằng cách viết vào lá phiếu

Bầu chọn bằng cách viết tên một ứng cử viên không có trên lá phiếu của quý vị, tô đầy đủ hình bầu dục ở bên trái của dòng in sẵn và viết họ tên của ứng cử viên trên dòng đó.

- Bảo đảm quý vị đánh dấu chính xác lựa chọn của mình cho mỗi tranh cử.
- Lá phiếu chính thức của quý vị có thể có các tranh cử được in ở cả hai mặt.
- Bỏ phiếu đã bầu vào trong phong bì gửi lại.
- Đọc tuyên bố của cử tri trên phong bì gửi lại và ký vào ô chữ ký.
- **Lá phiếu sẽ không được tính nếu quý vị không ký lên phong bì gửi lại.**
- Mọi chữ ký đều được kiểm tra so với chữ ký ghi danh trong hồ sơ. Chữ ký phải khớp với thì lá phiếu mới được tính.

Nếu quý vị bầu chọn cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép một chức vụ hoặc nếu quý vị bầu chọn **cả Có và Không** cho một dự luật, bầu chọn đó được gọi quá hạn mức và **không được tính** cho tranh cử đó.

Nếu quý vị mắc lỗi hoặc thay đổi ý định trong khi đánh dấu lá phiếu của mình,

- Quý vị có thể tự sửa. Xem ví dụ bên dưới.
- **Đánh dấu rõ ràng lựa chọn của quý vị** để cho ý định của quý vị nhìn dễ hiểu và lá phiếu được tính chính xác.

Nếu quý vị không thể sửa lá phiếu của mình, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ văn phòng bầu cử.

Dự luật 26-238 – Quận Multnomah (Multnomah County)

Đề xuất từ Tỉnh nguyện Tiên khởi.

Chú thích

Thiết lập chương trình tài nguyên cho người thuê nhà ở, đại diện trực xuất, thuế lãi về vốn.

Câu hỏi

Quận có nên tạo chương trình tài nguyên cho người thuê nhà ở để cung cấp luật sư miễn phí, hỗ trợ tài chính, được tài trợ bằng thuế lãi về vốn 0.75 phần trăm có thể điều chỉnh không?

Tóm tắt

Thiết lập chương trình theo sắc lệnh nhằm cung cấp đại diện pháp lý ứng phó, cụ thể về văn hóa và miễn phí, kèm theo dịch thuật, cho những người bị kiện trong thủ tục trực xuất nhà ở của Quận Multnomah (Multnomah County) (bao gồm cả sau tịch thu nhà thế chấp) cũng như các khiếu nại và kháng cáo liên quan đến nhà ở, bao gồm cả việc duy trì hỗ trợ nhà ở công cộng. Các trường hợp trực xuất bị hoãn lại cho đến khi luật sư có thể được chỉ định. Chương trình do Văn phòng Tài nguyên Người thuê nhà (Tenant Resource Office) mới quản lý. Quận ký hợp đồng với ít nhất năm công ty luật phi lợi nhuận hoặc các tổ chức dựa vào cộng đồng để cung cấp dịch vụ. Quận quản lý, thiết lập các quy tắc về khoản tài trợ tùy ý vào quỹ chương trình để hỗ trợ tiền thuê nhà khẩn cấp và thanh toán chi phí pháp lý hoặc thanh toán tiền cho chủ sở hữu tài sản. Quận, các tổ chức được chỉ định chuẩn bị các báo cáo chương trình hàng năm, cung cấp giáo dục về các dịch vụ. Quận lập sổ ghi danh bất động sản cho thuê nhà ở. Chủ sở hữu bất động sản nhà ở phải thông báo cho các cá nhân về chương trình khi gửi thông báo chấm dứt. Thiết lập thuế lãi về vốn mức 0.75 phần trăm mới, có thể điều chỉnh (theo định nghĩa của Bộ luật Thuế nội địa) của cư dân Quận, có hiệu lực từ năm 2023, để tài trợ cho chương trình. Tài trợ bổ sung từ phí, chi phí luật sư được thu hồi. Thuế suất có thể tăng hoặc giảm dựa trên các báo cáo hàng năm.

Bản giải trình

Dự luật này tạo ra một sắc lệnh của Quận Multnomah (Multnomah County) thiết lập một chương trình mới nhằm cung cấp đại diện pháp lý ứng phó, cụ thể về văn hóa và miễn phí, bao gồm các dịch vụ dịch thuật, cho những người đối mặt với việc bị trực xuất trong các thủ tục trực xuất nhà ở của Quận Multnomah (Multnomah County) (bao gồm cả sau tịch thu nhà thế chấp), và các khiếu nại liên quan, bao gồm các kháng cáo đối với duy trì các khoản thanh toán hỗ trợ nhà ở công cộng. Bất kỳ một người nào, bất kể tình trạng nhập cư, đối mặt với việc bị trực xuất khỏi một bất động sản nhà ở đều có thể tìm kiếm dịch vụ ngay sau khi nhận được thông báo chấm dứt hoặc ngay sau khi có niềm tin hợp lý rằng thông báo chấm dứt đã được gửi. Bất động sản nhà ở bao gồm bất kỳ tòa nhà, cấu trúc, đất đai, khu vực thuê, hoặc đơn vị nhà ở có thể di chuyển, hoặc một phần của chúng, được sử dụng làm nơi cư trú.

Chương trình sẽ được điều hành và quản lý bởi Văn phòng Tài nguyên Người thuê nhà (Tenant Resource Office) mới thuộc

Sở Dịch vụ Nhân sinh Quận (Department of County Human Services). Quận sẽ được yêu cầu ký hợp đồng với ít nhất năm công ty luật phi lợi nhuận hoặc các tổ chức dựa vào cộng đồng để cung cấp đại diện pháp lý, bao gồm tìm cách thu hồi phí, chi phí luật sư và phí của bên thắng kiện khi áp dụng; giáo dục công chúng về các dịch vụ trực xuất và các chương trình liên quan; và báo cáo hàng năm về các số liệu thực hiện được xác định trước. Các tổ chức được chỉ định phải tuyển dụng luật sư nhân viên hoặc ký hợp đồng với luật sư để cung cấp đại diện và phải cung cấp mức lương và mức phúc lợi cạnh tranh.

Quận quản lý và thiết lập các quy tắc về khoản tài trợ tùy ý vào quỹ chương trình để hỗ trợ tiền thuê nhà khẩn cấp và thanh toán chi phí pháp lý hoặc thanh toán tiền cho chủ sở hữu tài sản hoặc chủ nhà nếu người được đại diện không thắng kiện. Các quy tắc của quận về phân phối quỹ chương trình này phải tính đến các mục tiêu chính sách của dự luật, cân nhắc về ngân sách, tính công bằng và liệu quỹ có giải quyết được tranh chấp pháp lý hay không. Quận cung cấp giáo dục về các dịch vụ trực xuất và các chương trình liên quan; duy trì một sổ ghi danh toàn quận về bất động sản cho thuê nhà ở; và chuẩn bị các báo cáo hàng năm về nhiều chỉ số khác nhau. Chủ sở hữu bất động sản nhà ở yêu cầu cung cấp thông báo bằng văn bản về chương trình đại diện pháp lý khi phục vụ một cá nhân với thông báo chấm dứt, và việc không làm như vậy sẽ yêu cầu trì hoãn xuất hiện tại phiên tòa đầu tiên trong ít nhất 7 ngày để cá nhân đó có thời gian tìm kiếm đại diện pháp lý. Các trường hợp trực xuất bị hoãn lại cho đến khi luật sư có thể được chỉ định.

Dự luật tạo thuế lãi về vốn mức 0.75 phần trăm mới, có thể điều chỉnh (theo định nghĩa của Bộ luật Thuế nội địa) của cư dân Quận để tài trợ cho chương trình, được áp dụng cho các năm tính thuế bắt đầu vào hoặc sau ngày 1 tháng 1 năm 2023. Các doanh nghiệp không phải là đối tượng của thuế này. Thuế suất có thể tăng hoặc giảm dựa trên các báo cáo hàng năm của Quận. Khoản thu ròng của thuế, sau khi trừ đi chi phí và thực thi thu thuế, sẽ được gửi vào một quỹ chương trình riêng. Nếu một tổ chức được chỉ định được hưởng phí hoặc chi phí luật sư, hoặc nếu Quận nhận được tiền tài trợ tạm thời từ một chính phủ khác cho đại diện trực xuất, thì những khoản tiền đó cũng sẽ được đưa vào quỹ chương trình. Quỹ phải tích lũy và duy trì đủ tiền tài trợ dự trữ để bảo đảm chương trình tiếp tục hoạt động trong 18 tháng. Giám đốc Tài chính Quận (County Chief Financial Officer) hoặc một cơ quan công cộng sẽ tiếp nhận, thu thập và thực thi thuế này, họ cũng sẽ áp dụng các quy tắc hành chính để thực hiện thuế này.

Dự luật 26-239 – Thành phố Gresham (City of Gresham)

Chú thích

Thuế hoạt động 5 năm cho ứng phó của cảnh sát, cứu hỏa, vô gia cư và khủng hoảng

Câu hỏi

Gresham có nên tăng cường và ổn định ứng phó của cảnh sát, cứu hỏa, vô gia cư, khủng hoảng với tiền thuế 5 năm, mức thu \$1.50/\$1,000 giá trị bất động sản thẩm định, bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2023 không? Dự luật này có thể làm cho thuế tài sản tăng hơn ba phần trăm.

Tóm tắt

Nếu không có khoản thuế này, Gresham phải đối mặt với khoản thâm hụt ngân sách 8 triệu đô la và sa thải nhân viên trên toàn thành phố. Thời gian ứng phó khẩn cấp của cảnh sát và cứu hỏa đã bị lâu hơn, sự chậm trễ thường xuyên hơn và lực lượng ứng phó đầu tiên sẽ hoạt động tối đa nếu các trường hợp khẩn cấp xảy ra đồng thời. Các cuộc gọi về sức khỏe tâm thần mất gấp đôi thời gian để ứng phó và gấp đôi số lượng cảnh sát.

Các báo cáo độc lập đồng ý rằng Gresham cần thêm cảnh sát và lính cứu hỏa để ứng phó nhanh hơn các trường hợp khẩn cấp, giảm tội phạm và giữ an toàn cho các khu dân cư. Phần lớn cư dân được thăm dò ý kiến đã yêu cầu thành phố tập trung vào sự an toàn và ứng phó với người vô gia cư, đồng thời hỗ trợ cung cấp nhân viên ứng phó với khủng hoảng sức khỏe tâm thần đã qua đào tạo.

Việc thông qua dự luật này sẽ:

- Khôi phục Đội Thực thi Khu phố (Neighborhood Enforcement Team).
- Giảm thời gian ứng phó.
- Tăng cường nỗ lực giảm tội phạm.
- Mở rộng các dịch vụ dành cho người vô gia cư vào các buổi tối/cuối tuần.
- Giảm các cuộc gọi 911 với nguồn nhân viên ứng phó khủng hoảng sức khỏe tâm thần được đào tạo.

Chi phí thuế này cho một ngôi nhà trung bình ở Gresham là \$28.50 mỗi tháng (không phải giá thị trường, giá trị định giá là \$228,000).

Nó sẽ được chi tiêu như thế nào:

- Cảnh sát: Ít nhất 62.5%
- Cứu hỏa: Ít nhất 35%
- Dịch vụ vô gia cư: Không nhiều hơn 2.5%

Ước tính khoản thuế thu được:

- \$13,000,000 trong năm 2023/24
- \$13,400,000 trong năm 2024/25
- \$13,800,000 trong năm 2025/26
- \$14,200,000 trong năm 2026/27
- \$14,600,000 trong năm 2027/28
- Tổng cộng trong 5 năm: \$69,000,000

Bản giải trình

Hội đồng Thành phố Gresham đang yêu cầu cử tri xem xét “Thuế An toàn Gresham” (“Gresham Safety Levy”), một khoản thuế có hiệu lực trong 5 năm để tài trợ cho hoạt động ứng phó khủng hoảng sức khỏe tâm thần, cảnh sát, cứu hỏa, người vô gia cư.

Tại sao lại cần có Thuế an toàn Gresham?

- Các nghiên cứu độc lập đồng ý rằng cộng đồng cần nhiều cảnh sát và lính cứu hỏa hơn.
- Các cuộc gọi đồng thời cho một vụ cháy chung cư và một trường hợp cấp cứu y tế đã đạt mức tối đa các dịch vụ khẩn cấp của chúng tôi.
- Không có thêm nhân viên, cảnh sát gặp khó khăn ứng phó các cuộc gọi 911 và điều tra tội phạm.
- Ứng phó khẩn cấp cho người vô gia cư vào các buổi tối và cuối tuần là một nhu cầu cấp thiết. Các thành viên cộng đồng dễ bị tổn thương không thể đợi được giúp đỡ đến ngày hôm sau.
- Các cuộc khủng hoảng sức khỏe tâm thần chiếm gấp đôi thời gian so với các cuộc gọi 911 khác và gấp đôi số lượng cảnh sát.
- Thuế bất động sản Gresham, một trong những mức thấp nhất trong tiểu bang, chỉ tài trợ 44% chi phí cảnh sát và cứu hỏa.

Khoản thuế sẽ tài trợ cho gì?

Dịch vụ cảnh sát: Ít nhất 62.5% của tài trợ

Ảnh hưởng: Thêm khoảng 26 vị trí mới; giữ nguyên 13 vị trí tạm thời; bảo vệ các cảnh sát do cắt giảm ngân sách

- Khôi phục các đội đặc biệt như Đội Thực thi Khu phố (Neighborhood Enforcement Team); củng cố chế giao thông.
- Giảm thời gian ứng phó.
- Các khu dân cư và cộng đồng an toàn hơn—ngăn chặn bạo lực súng đạn, điều tra ma túy.
- Mở lại Tòa nhà An toàn Công cộng Rockwood (Rockwood Public Safety Building).
- Ứng phó thay thế thông qua các chuyên gia an toàn công cộng không vũ trang.
- Các nguồn nhân lực được đào tạo về sức khỏe tâm thần như bác sĩ sẽ phối hợp với đội cứu hỏa của chúng tôi để ứng phó với các thành viên cộng đồng đang gặp khủng hoảng.

Dịch vụ cứu hỏa: Ít nhất 35% của tài trợ

Ảnh hưởng: Thêm khoảng 16 vị trí mới; giữ nguyên 4 vị trí tạm thời; bảo vệ các lính cứu hỏa do cắt giảm ngân sách

- Cải thiện ứng phó khẩn cấp: Gresham có ít lính cứu hỏa hơn và số cuộc gọi nhiều hơn gần 30% so với các thành phố có quy mô tương tự.
- Ít phụ thuộc vào Portland hơn trong nhiều trường hợp khẩn cấp.
- Kiểm tra tại các trường học để giữ an toàn cho trẻ em và giáo dục cộng đồng về phòng cháy.
- Giảm các cuộc gọi 911 bằng cách kết nối những người gọi thường xuyên với các tài nguyên.

Ứng phó vô gia cư: Không nhiều hơn 2.5% của tài trợ

Ảnh hưởng: Thêm một vị trí mới; giữ một vị trí tạm thời

- Mở rộng ứng phó cho một số buổi tối/cuối tuần.

Cư dân Gresham sẽ giám sát việc chi tiêu khoản thuế này.

Cư dân Gresham phục vụ trong một ủy ban giám sát sẽ giám sát các quỹ tiền thuế. Những khoản tiền này sẽ được đưa vào một quỹ chuyên dụng và được bảo vệ để bảo đảm chúng được sử dụng đúng. Ủy ban sẽ báo cáo cho công chúng về cách sử dụng số tiền này. Trong hơn 40 năm qua, Gresham đã nhận được Giấy chứng nhận Thành tích Xuất sắc trong Báo cáo Tài chính (Certificate of Achievement for Excellence in Financial Reporting).

Điều gì xảy ra nếu thuế này không được thông qua?

Gresham phải đối mặt với khoản thâm hụt ngân sách. Sẽ không có cảnh sát hoặc lính cứu hỏa mới nào được bổ sung để ứng phó với tình trạng tội phạm gia tăng. Thay vào đó, việc cắt giảm ngân sách sẽ làm giảm các dịch vụ an toàn công cộng cho cộng đồng.

Nếu không có khoản đầu tư lớn vào cứu hỏa, cảnh sát và các dịch vụ ứng phó khẩn cấp, cuộc sống của cư dân sẽ gặp rủi ro:

- Không có khả năng cung cấp ứng phó của cảnh sát suốt 24 giờ.
- Mất giây phút cứu mạng khi lính cứu hỏa phải gọi Portland để được giúp đỡ.
- Giảm số người vô gia cư được kết nối với nơi ở, việc làm.
- Trong năm đầu tiên, Thuế An toàn Gresham (Gresham Safety Levy) sẽ bảo vệ 34 công việc hiện có của cảnh sát và 21 công việc của lính cứu hỏa từ việc giảm ngân sách.

Truy cập GreshamOregon.gov/Safety-Levy để biết thêm thông tin.

Dự luật 26-240 – Thành phố Portland (City of Portland)

Hội đồng thành phố chuyển đến người dân

Chú thích

Gia hạn khoản thuế đầu tư dành cho Trẻ em Portland (Portland Children) trong 5 năm.

Câu hỏi

Portland có nên tiếp tục các chương trình trẻ mầm non, lạm dụng trẻ em, tư vấn cho trẻ với khoản thuế 5 năm mức thuế \$0.4026 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá bắt đầu từ năm 2024 không?

Dự luật này gia hạn các loại thuế tùy chọn hiện tại của địa phương.

Tóm tắt

Gia hạn khoản thuế đầu tư cho Portland Children ở mức hiện tại; hỗ trợ các chương trình được kiểm chứng nhằm ngăn ngừa nạn đói ở trẻ em, lạm dụng trẻ em và bỏ rơi trẻ em, giúp trẻ em sẵn sàng đến trường để học tập, cung cấp các lựa chọn thay thế mang tính an toàn xây dựng sau giờ học cho trẻ, đồng thời giúp đỡ trẻ em và thanh thiếu niên được nhận nuôi dưỡng thành công.

Các quỹ từ thuế này chỉ có thể được sử dụng cho:

Ngăn ngừa nạn đói ở trẻ em: cho trẻ đói ăn thức ăn lành mạnh.

Ngăn ngừa và can thiệp lạm dụng trẻ em: giải quyết tội phạm vị thành niên, học kém, lạm dụng ma túy và rượu, trẻ vô gia cư.

Chương trình mầm non: làm cho việc chăm sóc trẻ em giá hợp lý và chuẩn bị cho trẻ em thành công ở trường.

Các chương trình sau giờ học, mùa hè và tư vấn: thúc đẩy thành tích học tập, giảm số lượng thanh thiếu niên là nạn nhân của tội phạm, tăng tỷ lệ tốt nghiệp, các chương trình tư vấn hỗ trợ chuyển tiếp lên đại học và nghề nghiệp cho thanh thiếu niên.

Chương trình chăm sóc nuôi dưỡng: giúp nuôi dưỡng trẻ em và giúp thanh thiếu niên thành công.

Các biện pháp trách nhiệm giải trình bao gồm:

- Các khoản đầu tư phải được kiểm toán hàng năm.

- Các chương trình được tài trợ phải có hiệu quả về chi phí và có thành tích thành công.
- Các khoản đầu tư chịu sự giám sát của một ủy ban công dân.
- Chi phí hành chính không được vượt quá 5%.

Khoản thuế này sẽ thu được khoảng \$24,944,885 trong năm 2024–2025; \$25,778,359 trong năm 2025–2026; \$26,603,267 trong năm 2026–2027; \$27,454,571 trong năm 2027–2028; và \$28,333,118 trong năm 2028–2029 với tổng cộng là \$133,114,201.

Bản giải trình

Dự luật 26-240 sẽ gia hạn thuế dành cho Trẻ em Portland (Portland Children) với cùng mức thuế mà các cử tri đã thông qua vào năm 2002, 2008, 2013 và 2018. Bằng cách gia hạn thuế dành cho trẻ em, Portland sẽ tiếp tục tài trợ cho các chương trình giúp trẻ em và thanh thiếu niên thành công, bảo vệ chúng khỏi bị lạm dụng, tội phạm và nạn đói. Thuế dành cho Trẻ em Portland (Portland Children) hỗ trợ các chương trình đã được chứng minh cho hơn 15,000 trẻ em và thanh thiếu niên hàng năm, những người có thể lớn lên mà không có một khởi đầu lành mạnh và những ảnh hưởng tích cực dẫn đến thành công ở trường và hơn thế nữa.

Thuế dành cho Trẻ em Portland (Portland Children) chỉ đầu tư vào các chương trình đã được kiểm chứng, hiệu quả về chi phí, đó là:

- Bảo đảm trẻ em và thanh thiếu niên sẵn sàng học tập và đạt được thành tích lớn hơn trong học tập, giúp giảm bớt gánh nặng cho nhà trường và giáo viên vì trẻ em và thanh thiếu niên được chuẩn bị tốt hơn và ít gây rối hơn trong lớp học.
- Ngăn chặn trẻ em và thanh thiếu niên trở thành nạn nhân của tội phạm bằng cách hỗ trợ các chương trình cung cấp cho trẻ em an toàn, mang tính xây dựng để làm trong những giờ chúng có nguy cơ gặp rắc rối hoặc trở thành nạn nhân cao nhất.
- Bảo vệ trẻ em và thanh thiếu niên tránh bị lạm dụng và bỏ rơi. Thuế dành cho Trẻ em giúp bảo vệ trẻ em và thanh thiếu niên khỏi những hoàn cảnh khủng khiếp và các hoạt động để loại bỏ hai yếu tố rủi ro lớn nhất đối với tội phạm vị thành niên: lạm dụng ma túy và rượu, và tình trạng vô gia cư.
- Cung cấp cho trẻ em và thanh thiếu niên được nhận nuôi dưỡng với các dịch vụ chất lượng nhằm nâng cao cơ hội thành công của các em, bao gồm các dịch vụ hỗ trợ giáo dục, tư vấn và sức khỏe tâm thần giúp tăng khả năng thành công ở trường học và giảm tỷ lệ tội phạm vị thành niên.

Dự luật 26-240 sẽ gia hạn thuế dành cho Trẻ em Portland (Portland Children) với cùng mức thuế mà các cử tri đã thông qua vào năm 2002, 2008, 2013 và 2018.

Tiền thu được thông qua Thuế dành cho Trẻ em Portland (Portland Children) chỉ có thể được sử dụng trong các lĩnh vực chương trình mang lại kết quả cao nhất bằng cách cải thiện cuộc sống của trẻ em và thanh thiếu niên, đồng thời cung cấp khoản tiết kiệm dài hạn cho cộng đồng. Các chuyên gia kinh tế hàng đầu đồng ý rằng giáo dục mầm non mang lại lợi nhuận cao nhất so với bất kỳ khoản đầu tư công nào, tiết kiệm được \$17 cho mỗi đô la chi tiêu. Bởi vì chi phí trung bình hàng năm bỏ tù một trẻ vị thành niên là \$112,420, Thuế dành cho Trẻ em là một khoản đầu tư thận trọng cho tương lai chung của chúng ta.

Thuế dành cho Trẻ em Portland (Portland Children) hỗ trợ các lĩnh vực chương trình sau:

- **Ngăn ngừa và can thiệp lạm dụng trẻ em:** giải quyết tội phạm vị thành niên, học kém, lạm dụng ma túy và rượu, trẻ vô gia cư.
- **Chương trình mầm non:** chuẩn bị cho trẻ em thành công ở trường và làm cho việc chăm sóc trẻ em giá hợp lý.
- **Các chương trình sau giờ học, mùa hè và tư vấn:** thúc đẩy thành tích học tập, giảm số lượng thanh thiếu niên là nạn nhân của tội phạm, tăng tỷ lệ tốt nghiệp.
- **Giúp trẻ em và thanh thiếu niên được nhận chăm sóc nuôi dưỡng:** hỗ trợ trẻ em và thanh thiếu niên bị lạm dụng và bỏ rơi để thành công.
- **Ngăn ngừa trẻ bị đói:** cải thiện khả năng tiếp cận các bữa ăn bổ dưỡng của trẻ, giúp cải thiện sức khỏe và thành công trong học tập.

Thuế dành cho Trẻ em Portland (Portland Children) có một số yếu tố để bảo đảm trách nhiệm giải trình, hiệu quả và có hiệu lực:

- Chỉ hỗ trợ các chương trình đã được chứng minh, hiệu quả về chi phí
- Chịu sự giám sát của một ủy ban công dân
- Chi phí hành chính được giới hạn 5% hoặc ít hơn
- Được kiểm toán hàng năm

Do Hội đồng Thành phố Portland cung cấp